

EUPHORIA SYSTEM
DESIGN + ENGINEERING
GROHE GERMANY

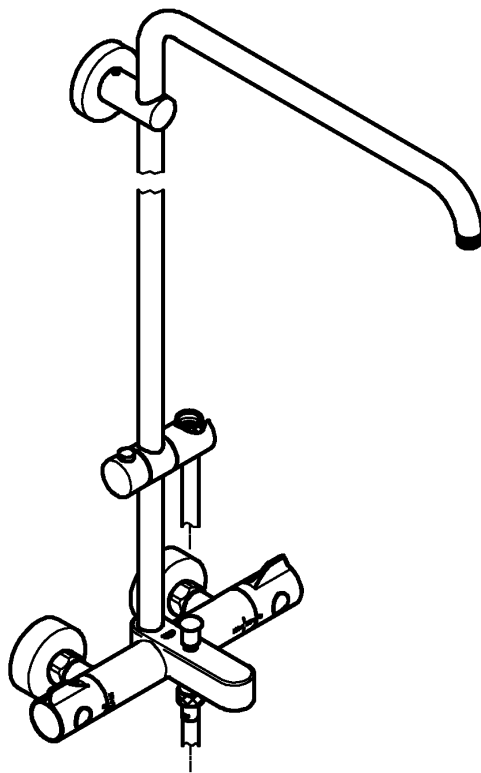
99.0899.031/ÄM 239511/05.17

www.grohe.com

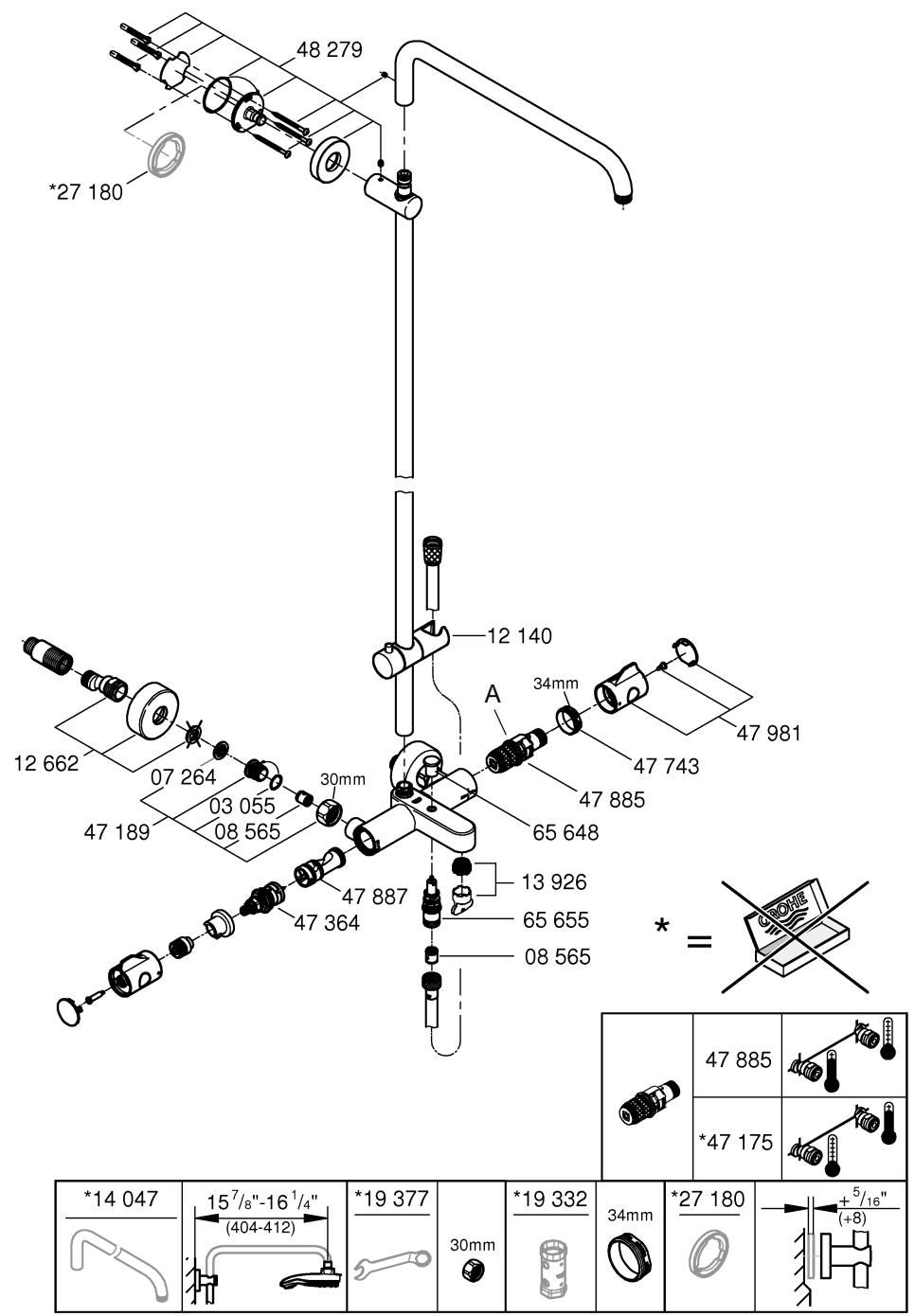
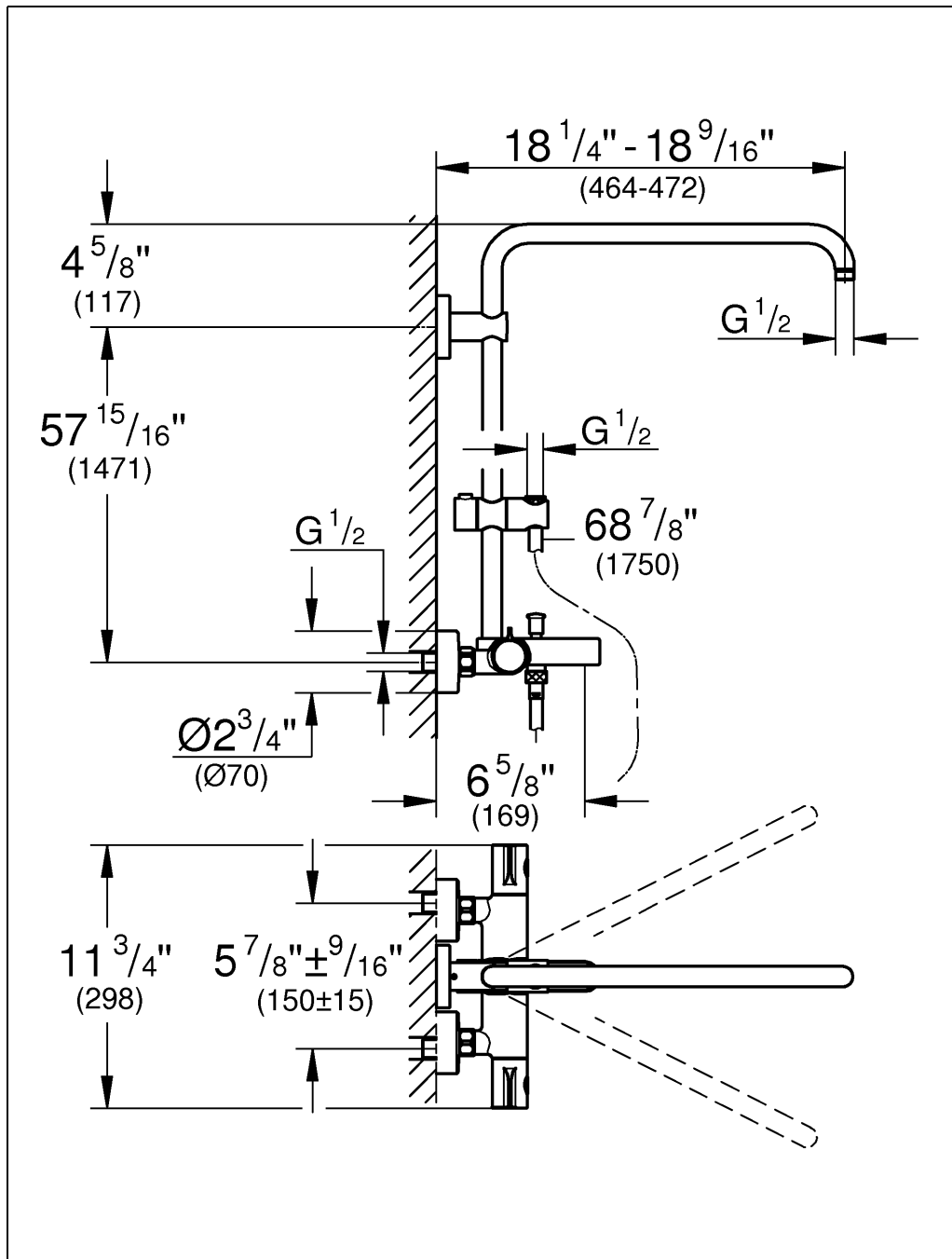
Pure Freude an Wasser

GROHE

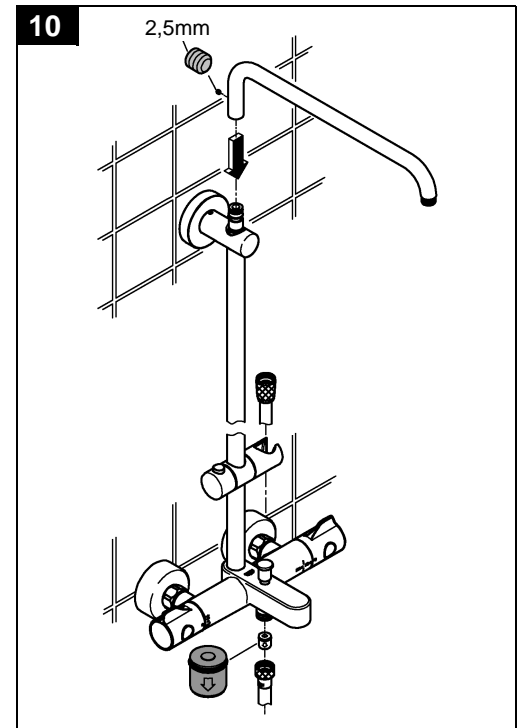
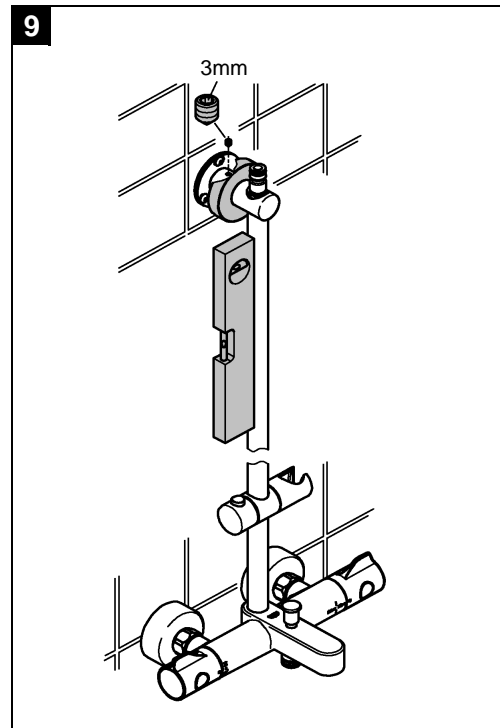
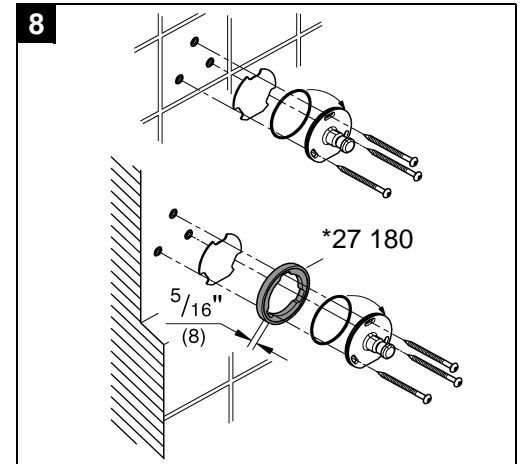
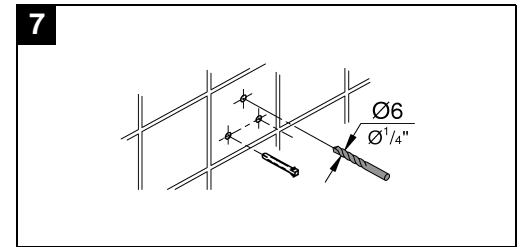
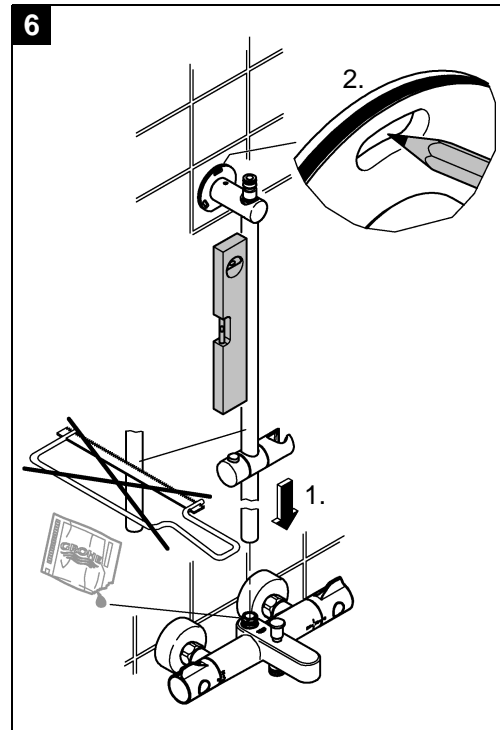
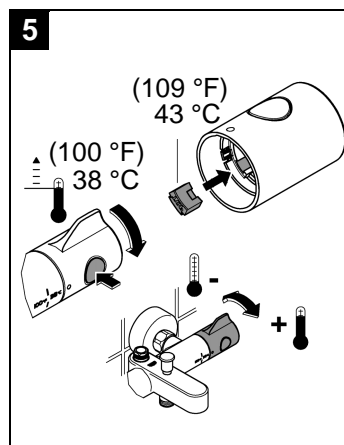
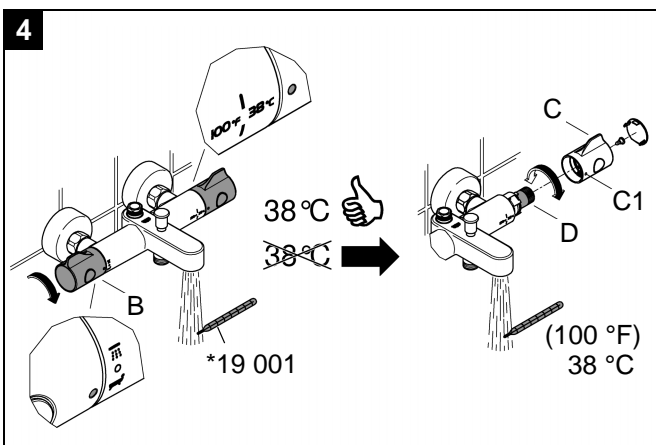
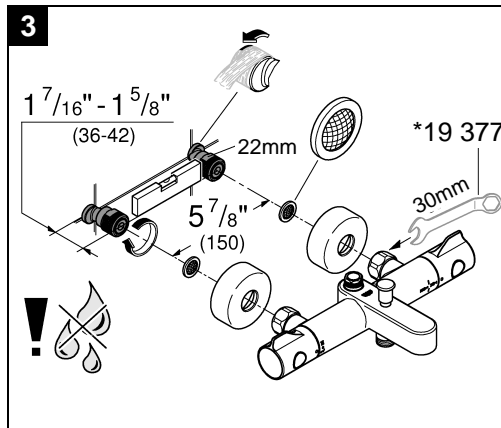
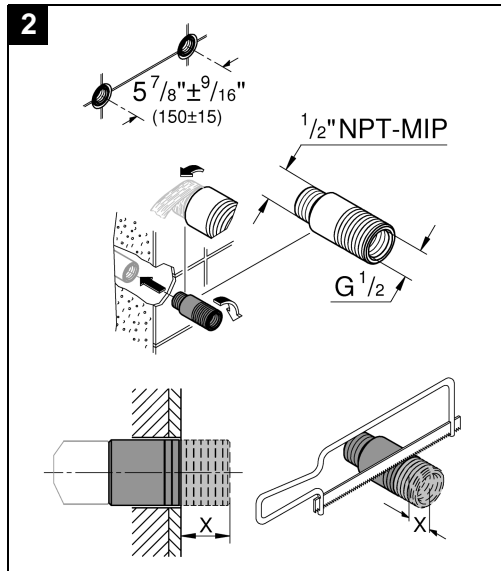
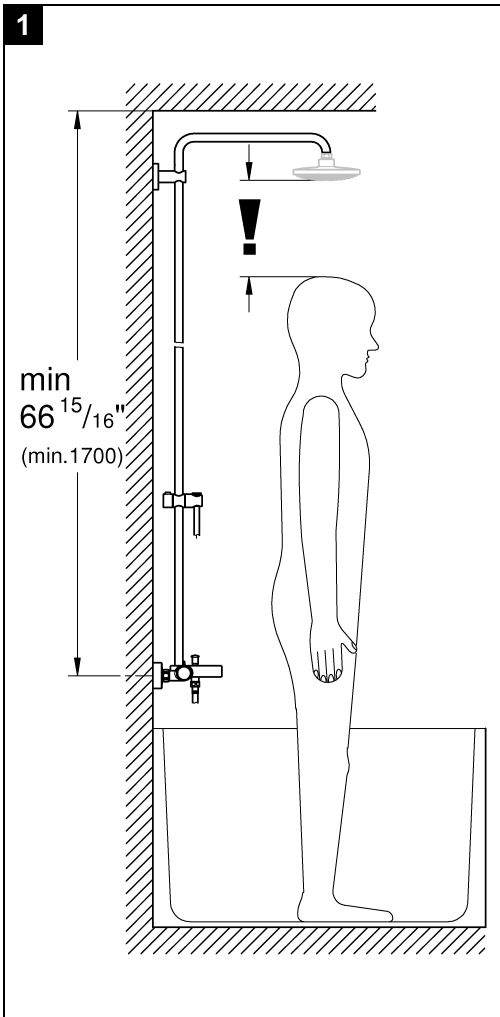

26 490



English1
Français2
Español3



Please pass these instructions on to the end user of the fitting!
 S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!
 Entregue estas instrucciones al usuario final de la grifería!



English

Safety notes



Protection against scalding

It is recommended that near points of discharge with particular sensitivity to the outlet temperature (hospitals, schools, nursing and retirement homes) thermostatic devices should be installed which can limit the water temperature to 109 °F (43 °C). The product includes an appropriate temperature end stop. It is generally recommended that the temperature of shower-systems should not exceed 100 °F (38 °C) in nurseries and specific areas of care centres. Use Grohtherm Special thermostats with special handle to facilitate thermal disinfection and appropriate safety end stop. Applicable standards (e. g. EN 806-2) and technical regulations for drinking water must be observed.

Application

Thermostatic mixers are designed for hot water supplies from pressurised storage heaters and offer the highest temperature accuracy when used in this way. With sufficient power output (from 18 kW or 250 kcal/min), electric or gas instantaneous heaters are also suitable.

Thermostats cannot be used in connection with unpressurised storage heaters (displacement water heaters).

All thermostats are adjusted in the factory at a flow pressure of 3 bar on both sides.

Should temperature deviations occur on account of special installation conditions, the thermostat must be adapted to local conditions (see Adjusting, Calibration).

Specifications

- Minimum flow pressure: 7.25 psi
- Max. operating pressure: 145 psi
- Recommended flow pressure: 14.5 psi - 72.5 psi
- Test pressure: 232 psi
- Flow rate at 43.5 psi flow pressure:
 - bath approx. 20,0 L/min or 5.3 gpm
- Max. water temperature at hot water supply: 158 °F
- Recommended max. flow temperature (energy economy): 140 °F
- thermal disinfection possible
- Safety stop: 100 °F
- Hot water temperature at supply connection 4 °F higher than mixed water temperature.
- Cold water connection: right
- Hot water connection: left
- Minimum flow rate: 1.3 gpm

If static pressure exceeds 72.5 psi, a pressure-reducing valve must be fitted.

Installation

Flush piping system prior and after installation of fitting thoroughly (Consider EN 806)!

Required dimensions, see dimensional drawings on fold-out page I and Fig. [1] on fold-out page II.

Install S-unions and screw-mount the mixer, see fold-out page II, Fig. [2] and [3].

Open cold and hot-water supply and check connections for water-tightness.

Reversed connection (hot on right - cold on left). Replace thermostatic compact cartridge (A), see Replacement Parts, fold-out page I, Prod. no. 47 175 (1/2").

Adjusting

For temperature adjustment (calibration), see fold-out page II, Figs. [4] and [5].

1. Open the shut-off handle (B) by turning towards the bath and measure the temperature of the running water using a thermometer, see Fig. [4].
2. Remove the temperature control handle (C).
3. Turn regulating nut (D) until the water temperature reaches 100 °F.
4. Fit temperature control handle (C) so that the 100 °F marking coincides with the marking (C1).

Temperature limitation

The safety stop limits the temperature range to 100 °F. The 100 °F limit can be overridden by pressing the button, see Fig. [5].

Temperature end stop

If the temperature end stop is at 109 °F (43 °C), insert accompanying temperature limiter in temperature selection handle, see Fig. [5].

Installation of the shower rail, see fold-out page II,

Figs. [6] to [10].

When installing e.g. on plasterboard walls (not solid walls) it must be assured that an appropriate reinforcement is in place to ensure sufficient strength.

Shut-off handle (B) and diverter (G) operation,

see fold-out page III, Fig. [11] and [12].

Hand shower = Press button (B1), turn the shut-off handle to bath and pull the diverter
Bath = Press button (B1) and turn the shut-off handle
Head shower = Turn the shut-off handle

Prevention of frost damage

When the domestic water system is drained, thermostats must be drained separately, since non-return valves are installed in the hot and cold water connections. For this purpose, the mixer must be removed from the wall.

Maintenance

Inspect and clean all parts, replace if necessary and lubricate with special grease.

Shut off the hot and cold water supply.

- I. **Non-return valve (H) or (J)**, see fold-out page III, Fig. [13].
 - Remove connection nipple (K) by turning clockwise (left-hand thread) using a 12mm allen key.

Install in reverse order.

- II. **Thermostatic compact cartridge (A)**, see fold-out

page III, Fig. [14].

Install in reverse order.

Observe the correct installation position of the thermostatic compact cartridge (A), see details, Fig. [14].

Readjustment is necessary after every maintenance operation on the thermostatic compact cartridge (see Adjusting).

- III. **Aquadimmer (N)**, see fold-out page III, Figs. [15].

Install in reverse order.

Observe correct installation position of individual components, see details.

Replacement parts, see fold-out page I (* = special accessories).

Care

For directions on care, refer to the accompanying Care Instructions.

Français

Consignes de sécurité



Prévention d'échaudage

Pour des points de puisage où la température de l'eau est particulièrement critique (hôpitaux, écoles, résidences médicalisées), il est recommandé de systématiquement utiliser des thermostats pouvant être limités à 43 °C. Une butée de température permettant la limitation est incluse avec ce produit. Pour les systèmes de douche dans les écoles maternelles et dans certaines parties de résidences médicalisées, il est généralement recommandé de ne pas dépasser une température de 38 °C. Utilisez ici des thermostats Grotherm Special avec poignée spéciale pour l'aide à la désinfection thermique et la butée finale de sécurité correspondante. Respectez les normes en vigueur (par ex. EN 806 2) ainsi que les réglementations techniques pour l'eau potable.

Domaine d'application

Les mitigeurs thermostatiques sont conçus pour fournir de l'eau chaude avec des accumulateurs sous pression et permettent d'obtenir une température de l'eau extrêmement précise. Si la puissance est suffisante (à partir de 18 kW ou 250 kcal/min), les chauffe-eau instantanés électriques ou au gaz conviennent également.

Les thermostats ne sont pas compatibles avec les chauffe-eau à écoulement libre.

Tous les thermostats sont réglés en usine sur une pression dynamique de 3 bars.

Si des différences de température devaient apparaître, régler le thermostat en fonction des conditions locales d'utilisation (voir Réglage).

Caractéristiques techniques

• Pression d'alimentation minimale	0,5 bar
• Pression de service maximale	10 bars
• Pression dynamique recommandée	1 à 5 bars
• Pression d'épreuve	16 bars
• Débit à une pression dynamique de 3 bars	
- Baignoire	env. 20,0 l/min
• Température d'eau maxi. à l'arrivée d'eau chaude	70 °C
• Température d'admission maxi. recommandée (économie d'énergie)	60 °C
• Désinfection thermique possible	
• Verrouillage de sécurité	38 °C
• Température de l'eau chaude au raccord d'alimentation au moins 2 °C de plus que la température de l'eau mitigée	
• Raccordement eau froide	à droite
• Raccordement eau chaude	à gauche
• Débit minimal	= 5 l/min

Installer un réducteur de pression en cas de pressions statiques supérieures à 5 bars.

Installation

Bien rincer les canalisations avant et après l'installation

(respecter la norme EN 806)!

Consulter les schémas du volet I et la fig. [1] du volet II pour connaître les **cotes nécessaires**.

Monter les raccords S et visser la robinetterie, voir volet II, fig. [2] et [3].

Ouvrir les arrivées d'eau froide et d'eau chaude et vérifier l'étanchéité des raccords.

Raccordement interverti (eau chaude à droite - eau froide à gauche). Remplacer cartouche compacte de thermostat (A), voir Pièces de rechange, volet I, réf. 47 175 (1/2").

Réglage

Réglage de la température, voir volet II, fig. [4] et [5].

1. Ouvrir la poignée d'arrêt (B) en la tournant direction de la baignoire et mesurer la température de l'eau qui s'écoule avec un thermomètre, voir fig. [4].
2. Démonter la poignée de sélection de la température (C).
3. Tourner l'écrou de régulation (D) jusqu'à ce que l'eau mitigée ait atteint 38 °C.
4. Insérer la poignée graduée (C) de façon à faire coïncider le repère des 38 °C avec le repère (C1).

Limitation de la température

La température est limitée à 38 °C par le verrouillage de sécurité. Il est possible d'aller au-delà de la limite des 38 °C et d'obtenir une température plus élevée en appuyant sur la touche, voir fig. [5].

Butée de température maximale

Si la butée de température maximale est réglée sur 43 °C, mettre en place le limiteur de température joint dans la poignée de sélection de la température, voir fig. [5].

Montage de la barre de douche, voir volet II, fig. [6] à [10].

En cas de montage sur un support souple, une plaque de plâtre par exemple, s'assurer que des renforts ont été montés sur le mur.

Utilisation de la poignée d'arrêt (B) et de l'inverseur (G), voir volet III, fig. [11] et [12].

Douchette	= appuyer sur la touche (B1), tourner la poignée d'arrêt sur la baignoire et tirer l'inverseur
Baignoire	= appuyer sur la touche (B1) et tourner la poignée d'arrêt
Douche de tête	= tourner le robinet d'arrêt

Attention en cas de risque de gel

Lors du vidage de l'installation principale, vider les thermostats séparément étant donné que les raccords d'eau froide et d'eau chaude sont équipés de clapets anti-retour. Pour cela, ôter le thermostat du mur.

Maintenance

Vérifier toutes les pièces, les nettoyer, les remplacer éventuellement et les lubrifier avec la graisse spéciale pour robinets.

Couper l'alimentation en eau chaude et en eau froide.

I. Clapet anti-retour (H) ou (J), voir volet III, fig. [13].

- Dévisser l'ergot de raccordement (K) en tournant vers la droite avec une clé Allen de 12mm (pas de vis à gauche).

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

II. Cartouche compacte de thermostat (A), voir volet III, fig. [14].

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

Respecter la position de montage de la cartouche compacte de thermostat (A), voir le détail à la figure [14].

Après tout travail de maintenance sur la cartouche compacte de thermostat, un réglage est nécessaire (voir Réglage).

III. Commande Aquadimmer (N), voir volet III, fig. [15].

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

Respecter la position de montage des différents composants, se reporter aux détails.

Pièces de rechange, voir volet I (* = accessoires spéciaux).

Entretien

Les indications relatives à l'entretien figurent sur la notice jointe à l'emballage.

Español

Informaciones relativas a la seguridad



Prevención de quemaduras

En el punto de consumo, con especial atención a la temperatura de descarga (hospitales, escuelas y residencias geriátricas y para la tercera edad) se recomienda utilizar termostatos que se puedan limitar hasta los 109 °F (43 °C). Se adjunta a este producto un tope de temperatura. En las instalaciones de duchas en guarderías y residencias geriátricas se recomienda que la temperatura no sobrepase los 100 °F (38 °C). A este respecto, utilizar el termostato Grotherm Special con regulador para facilitar la desinfección térmica y el tope de seguridad correspondiente. Cumplir con las normas vigentes (p. ej., EN 806-2) y las especificaciones técnicas relativas al agua potable.

Campo de aplicación

Estas baterías termostáticas están fabricadas para la regulación de la temperatura mediante suministro del agua caliente a través de un acumulador de presión, con el fin de obtener la mayor exactitud en la temperatura deseada. Si la potencia es suficiente (a partir de 18 kW o de 250 kcal/min.), son también adecuados los calentadores instantáneos eléctricos o a gas. No es posible utilizar termostatos junto con acumuladores sin presión (calentador de agua sin presión). Todos los termostatos se ajustan en fábrica a una presión de trabajo de 3 bares en ambas acometidas. Si debido a particulares condiciones de instalación se producen desviaciones de temperatura, el termostato deberá ajustarse a las condiciones locales (véase Ajuste).

Datos técnicos

• Presión mínima de trabajo:	7.25 psi
• Presión de utilización máx.:	145 psi
• Presión de trabajo recomendada:	14.5 psi - 72.5 psi
• Presión de verificación:	232 psi
• Caudal para una presión de trabajo de 3 bares	
- Bañera	approx. 20,0 L/min or 5.3 gpm
• Temperatura máx. del agua en la entrada del agua caliente:	158 °F
• Máx. temperatura de entrada recomendada (ahorro de energía):	140 °F
• Desinfección térmica posible	
• Tope de seguridad:	100 °F
• Temperatura del agua caliente en la acometida mín. 4 °F superior a la temperatura del agua mezclada	
• Acometida del agua fría:	derecha
• Acometida del agua caliente:	izquierda
• Caudal mínimo:	= 5 l/min

Si la presión en reposo es superior a 5 bares, hay que instalar un reductor de presión.

Instalación

¡Purgar a fondo el sistema de tuberías antes y después de la instalación! (tener en cuenta EN 806)!
Cota necesaria, véase el croquis de la página desplegable I y fig. [1] de la página desplegable II.
Montar los racores en S y atornillar la batería, véase la página desplegable II, fig. [2] y [3].

¡Abrir las llaves de paso del agua fría y del agua caliente y comprobar la estanqueidad de las conexiones!

Conexión invertida (caliente al lado derecho - frío al lado izquierdo). Cambiar el cartucho compacto del termostato (A), véase piezas de recambio, página desplegable I, núm. de pedido: 47 175 (1/2").

Ajuste

Ajuste de la temperatura, véase la página desplegable II, figs. [4] y [5].

1. Girar el volante de apertura y cierre (B) en dirección teleducha y medir con un termómetro la temperatura del agua que sale, véase la fig. [4].
2. Desmontar la empuñadura para la regulación de temperatura (C).
3. Girar la tuerca de regulación (D) hasta que el agua que sale haya alcanzado los 100 °F.
4. Colocar la empuñadura para regulación de temperatura (C) de forma que la marca de 100 °F coincida con la marca (C1).

Limitación de la temperatura

La gama de temperaturas está limitada a 100 °F mediante el tope de seguridad. Pulsando la tecla se sobrepasa el límite de 100 °F, véase fig. [5].

Tope limitador de temperatura

Si el tope limitador de temperatura debe estar en 109 °F (43 °C), colocar el limitador de temperatura suministrado en la empuñadura para la regulación de temperatura, véase la fig. [5].

Montaje de la barra de ducha, véase la página desplegable II, figs. [6] a [10].

En el caso del montaje, por ejemplo en paredes de planchas de yeso (tabiques ligeros), debe asegurarse de que exista una firmeza suficiente mediante un refuerzo adecuado en la pared.

Manejo del volante de apertura y cierre (B) y de la inversión (G), véase la página desplegable III, fig. [11] y [12].

Teleducha	= Pulsar la tecla (B1), girar el volante de apertura y cierre a bañera y tirar de la inversión
Bañera	= Pulsar la tecla (B1) y girar el volante de apertura y cierre
Ducha de cabeza	= Girar el volante de apertura y cierre

Atención en caso de peligro de helada

Al vaciar la instalación de la casa los termostatos deberán vaciarse aparte, pues en las acometidas del agua fría y del agua caliente hay válvulas antirretorno. Para esto el termostato deberá quitarse de la pared.

Mantenimiento

Revisar y limpiar todas las piezas, cambiándolas en caso de necesidad y engrasándolas con grasa especial para grifería.

Cerrar las llaves de paso del agua fría y del agua caliente.

I. Válvula antirretorno (H) o (J), véase página des. III, fig. [13].

- Con una llave de macho hexagonal de 12mm y girando a la derecha (rosca a la izquierda), desenroscar el asiento (P).

El montaje se efectúa en el orden inverso.

II. Cartucho compacto del termostato (A), véase la página desplegable III, fig. [14].

El montaje se efectúa en el orden inverso.

Prestar atención a la posición de montaje del cartucho compacto del termostato (A), véase la indicación detallada en la fig. [14].

Después de cada operación de mantenimiento en el cartucho compacto del termostato, es necesario un ajuste (véase Ajuste).

III. Mecanismo Aquadimmer (N), véase la página desplegable III, figs. [15].

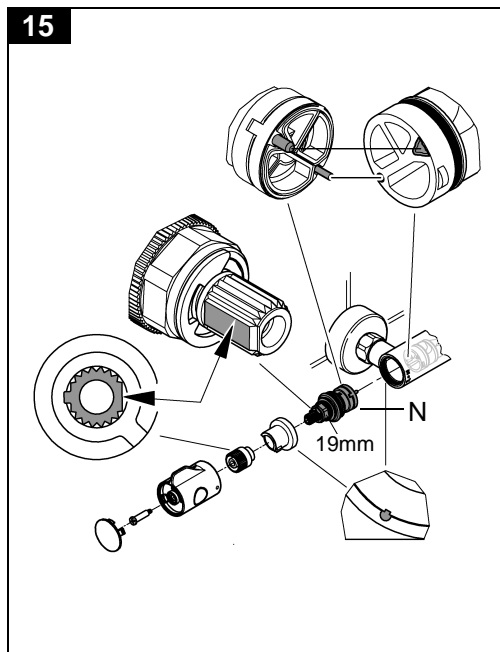
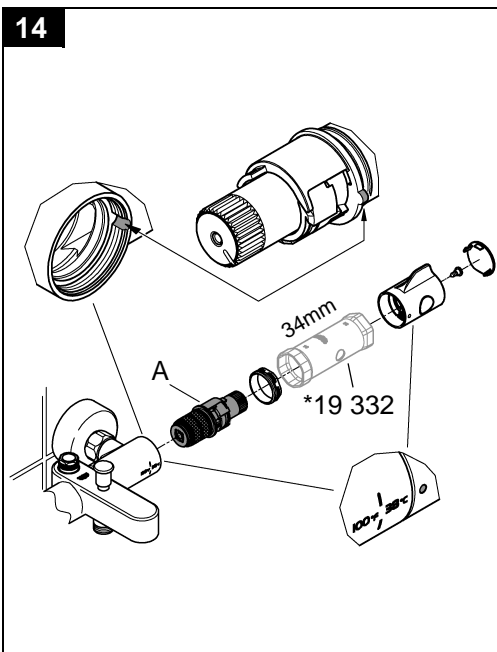
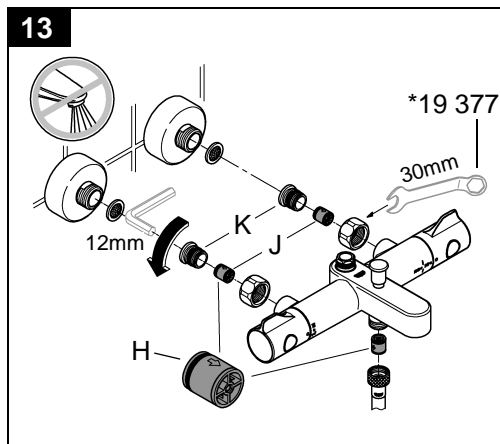
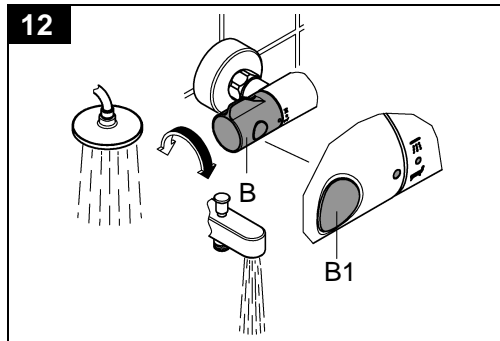
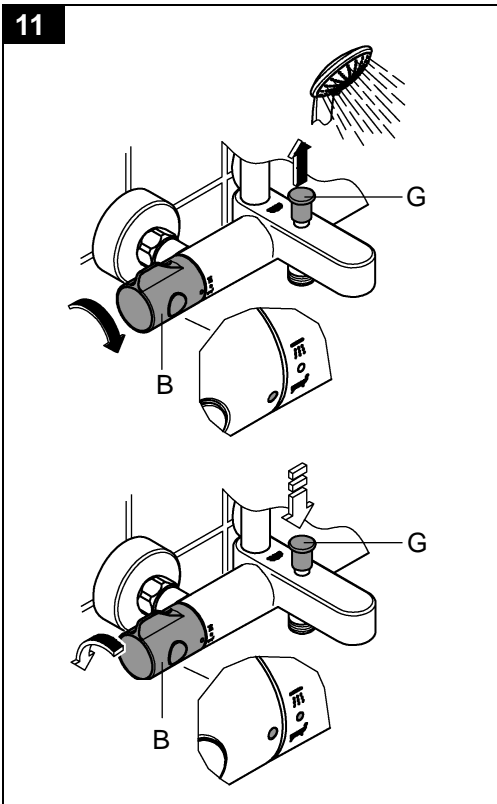
El montaje se efectúa en el orden inverso.

Prestar atención a la posición de montaje de las piezas individuales, véanse las indicaciones detalladas.

Piezas de recambio, véase la página desplegable I (* = accesorios especiales).

Cuidados

Las instrucciones para los cuidados de este producto se encuentran en las instrucciones de conservación adjuntas.



Pure Freude an Wasser

GROHE

(D)

☎ +49 571 3989 333
helpline@grohe.de

(A)

☎ +43 1 68060
info-at@grohe.com

(AUS)

☎ +(61) 1300 54945
grohe_australia@lixil.com

(B)

☎ +32 16 230660
info.be@grohe.com

(BG)

☎ +359 2 9719959
grohe-bulgaria@grohe.com

(BR)

☎ 0800 770 1222
falecom@grohe.com

(CAU)

☎ +99 412 497 09 74
info-az@grohe.com

(CDN)

☎ +1 888 6447643
info@grohe.ca

(CH)

☎ +41 44 877 73 00
info@grohe.ch

(CN)

☎ +86 4008811698
info.cn@grohe.com

(CY)

☎ +357 22 465200
info@grome.com

(CZ)

☎ +358 942 451 390
grohe-cz@grohe.com

(DK)

☎ +45 44 656800
grohe@grohe.fi

(E)

☎ +34 93 3368850
grohe@grohe.es

(EST)

☎ +372 6616354
grohe@grohe.ee

(F)

☎ +33 1 49972900
sav-fr@grohe.com

(FIN)

☎ +358 942 451 390
grohe@grohe.fi

(GB)

☎ +44 871 200 3414
info-uk@grohe.com

(GR)

☎ +30 210 2712908
nsapountzis@ath.forthnet.gr

(H)

☎ +36 1 2388045
info-hu@grohe.com

(HK)

☎ +852 2969 7067
info@grohe.hk

(I)

☎ +39 2 959401
info-it@grohe.com

(IND)

☎ +91 1800 102 4475
customercare.in@grohe.com

(IS)

☎ +354 515 4000
jonst@byko.is

(J)

☎ +81 3 32989730
info@grohe.co.jp

(KZ)

☎ +7 727 311 07 39
info-cac@grohe.com

(LT)

☎ +372 6616354
grohe@grohe.ee

(LV)

☎ +372 6616354
grohe@grohe.ee

(MAL)

info-malaysia@grohe.com

(MX)

☎ 01800 8391200
pregunta@grohe.com

(N)

☎ +47 22 072070
grohe@grohe.no

(NL)

☎ +31 79 3680133
vragen-nl@grohe.com

(NZ)

technicalenquiries@paterson
trading.co.nz

(P)

☎ +351 234 529620
commercial-pt@grohe.com

(PL)

☎ +48 22 5432640
biuro@grohe.com.pl

(RI)

☎ 0-800-1-046743
customercare-
indonesia@asia.lixil.com

(RO)

☎ +40 21 2125050
info-ro@grohe.com

(ROK)

☎ +82 2 1588 5903
info-singapore@grohe.com

(RP)

☎ +63 2 8938681

(RUS)

☎ +7 495 9819510
info@grohe.ru

(S)

☎ +46 771 141314
grohe@grohe.se

(SGP)

☎ +65 6311 3611
info-singapore@grohe.com

(SK)

☎ +420 277 004 190
grohe-cz@grohe.com

(T)

☎ +66 21681368
(Haco Group)
info@haco.co.th

(TR)

☎ +90 216 441 23 70
GroheTurkey@grome.com

(UA)

☎ +38 44 5375273
info-ua@grohe.com

(USA)

☎ +1 800 4447643
us-customerservice@grohe.com

(VN)

☎ +84 90 9694768
☎ +84 90 9375068
info-vietnam@grohe.com

(AL) (BIH) (HR) (KS)

(ME) (MK) (SLO) (SRB)

☎ +385 1 2911470
adria-hr@grohe.com

**Eastern Mediterranean,
Middle East - Africa**

Area Sales Office:

☎ +357 22 465200
info@grome.com

(IR) (OM) (UAE) (YEM)

☎ +971 4 3318070
grohedubai@grome.com

Far East Area Sales Office:

☎ +65 6311 3600
info@grohe.com.sg

Latin America:

☎ +52 818 3050626
pregunta@grohe.com

www.grohe.com

2016/09/28